

NARRATIVA EUROPEA LIBROS DEL ASTEROIDE PUBLICA LA EXITOSA NOVELA DE MAGGIE O'FARRELL

# Seres de carne y emoción

NARRATIVA EXTRANJERA

## Tiene que ser aquí

Maggie O'Farrell. Traducción de Concha Cardeñoso. Libros del Asteroide. Barcelona, 2017. 470 páginas.

No hay mujer que invente la noche como lo hace la muerte. Y de eso sabe mucho, Daniel Sullivan, el protagonista de 'Tiene que ser aquí', la poderosa novela que ha escrito Maggie O'Farrell (Corelaine, Irlanda del Norte, 1972) para demostrar que la gran novela americana no será escrita ni por un americano ni por un hombre.

Tiene que ser aquí es una novela llena de extravagancias que conmueve y despabila desde la primera línea. Un baile de disfraces sin máscaras, de personajes perdidos que no le temen a la errancia (término que tan bien acuñó el poeta Jorie Graham para demostrar en qué consiste estar vivo) Daniel y Claudette, tenían que encontrarse porque a veces el único refugio para un ser humano es la desorientación de otro.

Claudette es una mujer que huye pero que paradójicamente para hacerlo no abandona su lugar en el mundo. Es una mujer quieta, la cara más lustrosa del calcetín que guarda con esmero el sin techo por si algún día cambia su suerte. La vecina que hubiese deseado tener Virginia Wolf, la dueña de un gusto inextinguible por la soledad y la locura.

'Tiene que ser aquí' es un juego de espejismos y mentiras que al enfrentarse acaban convertidos en la más deslumbrante de las verdades. Atiborrada de personajes memorables, de hijos inolvidables, de familias que se superponen pero no se entorpecen en el camino. La historia de Ari, el niño tartamudo, de Marithe, la perfecta salvaje, de Phobe, la hija muerta por un problema de espalda que ralentiza sus movimientos frente a un atraco callejero, y de Niall, el maravilloso niño de piel frágil que escribe un diario en el que anota a pie de página lo que los demás no deben escuchar, pero que debe ser nombrado.

Los hijos vivos y los hijos



La narradora irlandesa Maggie O'Farrell. ARCHIVO LIBROS DEL ASTEROIDE

*El libro es una bella metáfora, la perfecta elegía a la que nos someten los amores perdidos*

muerdos que conviven entre ellos y en los que la genética se recoloca hasta hacerlos iguales, hasta borrar el dolor que la pérdida de uno de ellos supone en el padre.

'Tiene que ser aquí' es una novela de una fijeza emocional superlativa a pesar de la coralidad que alimenta su estómago. Es una historia de fantasmas donde el pasado juega a mantener el equilibrio sobre el resto de tiempos verbales con un brutalidad que impide al lector abandonar la lectura. Es una novela en la que se habla de los abusos que se cometen en pos del amor, una novela sobre la dependencia, sobre ese guión patriarcal en el que los hombres buscan la destrucción de lo que un día amaron porque no pueden permitirse optar por la construcción y ser señalados como una 'rara avis'.

que un hombre que pierde a su madre será a partir de ese instante un niño que no dejará que se le ensucien los zapatos porque aunque su madre esté siendo devorada por los gusanos necesita estar orgullosa de su hijo.

El libro de Maggie O'Farrell, es una hermosa metáfora, la perfecta elegía a la que nos someten los amores perdidos. La sombra de los errores pegada para siempre sobre la suela de los zapatos. Una oda perfecta a la egolatría perversa y malsana que persigue al que una vez fue amado.

Como ven, 'Tiene que ser aquí' es muchas cosas, entre ellas una novela perfecta, pero sobre todo es el escenario en el que la marionetas emprenden la revolución y salpican de carne la tela que las esclavizaba.

SONIA FIDES



Prensas de la Universidad  
Universidad Zaragoza

<http://puz.unizar.es>



HISTORIA PORTÁTIL  
DE LA LITERATURA  
INFANTIL  
Y JUVENIL

Ana Carralón



POESÍA COMO  
EXILIO  
En los límites de la  
comunicación

Arturo Barba



15M  
Un movimiento político  
para democratizar la  
sociedad

Cristina Moraga